

УДК: 81'367

Чабдарова Н.Т., магистрант  
Абдуллаев С.Н., д. ф. н.  
ИГУ им. К.Тыныстанова

## ПРОСТЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ И СИНТАКСИЧЕСКИЕ ИДИОМЫ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

*Статья посвящена соотношению простых предложений и синтаксических идиом. Простые предложения понимаются в качестве реализаций языковых моделей. Синтаксические идиомы семантически отличаются от предложений. Они не являются реализациями основных моделей простого предложения и выражают субъективную модальность. Синтаксические идиомы отличаются от предложений свободной синтаксической структуры. При этом можно указать на несколько моментов. Это интензивная речевая актуализация, лексическая и семантическая трансформация, нарушение соотношения между формой и содержанием модели предложения. В статье показывается десемантизация членов предложения и использование тропов. Синтаксические идиомы считаются экспрессивными средствами языка. В русском языке можно выделить много синтаксических идиом, которые построены по моделям простого предложения. Статья может быть интересной для всех, кто интересуется синтаксисом русского языка.*

**Ключевые слова:** предложение, идиома, синтаксический, фразеологизация, значение, модель простого предложения, десемантизация, экспрессивный, речевая актуализация, трансформация.

Чабдарова Н.Т., магистрант  
Абдуллаев С.Н., ф. и. д.  
К.Тыныстанов ат. БМУ

## ОРУС ТИЛИНДЕГИ ЖӨНӨКӨЙ СҮЙЛӨМДӨР ЖАНА СИНТАКСИСТИК ИДИОМАЛАР

*Макала жөнөкөй сүйлөмдөр жана синтаксистик идиомаларды өз ара салыштырууга арналган. Жөнөкөй сүйлөмдөр тилдик моделдердин реализациялары катары каралат. Синтаксистик идиомалар маанилери жагынан сүйлөмдөрдөн айырмаланууда. Алар жөнөкөй сүйлөмдөрдүн негизги моделдеринин реализациялары болбой, субъективдүү модалдуулукту билдиришет. Синтаксистик идиомалар эркин синтаксистик структурадагы сүйлөмдөрдөн айырмалуу болот. Бул жагынан авторлор бир нече учурларды көрсөтүшөт. Алар төмөнкүлөр: кептеги интензивдүү сүйлөө, актуалдаштыруу, лексикалык жана семантикалык өзгөртүү, сүйлөмдүн түзүлүшү жана мазмуну ортосундагы катышын бузуу. Макалада троптордон пайдалануу жана сүйлөм мүчөлөрүнүн десемантизация жараяны көрсөтүлгөн. Синтаксистик идиомалар тилдин экспрессивдүү каражаттары катары каралат. Орус тилинде көптөгөн синтаксистик идиомалар конкреттүү жөнөкөй сүйлөмдүн моделдери боюнча курулган. Макала орус тилин үйрөнүүчү ар бир адам үчүн кызыктуу болушу мүмкүн.*

**Өзөктүц сөздөр:** сүйлөм, идиома, синтаксистик, фразеологиялашуу, маани, жөнөкөй сүйлөмдүн модели, десемантизация, экспрессивдүү, кептик актуалдашуу, трансформация.

*Chabdarova N.T., master's student*  
*Abdullaev S. N., Ph. D., Professor*  
*Issyk-Kul State University named after K. Tynystanov*

### **SIMPLE SENTENCES and SYNTACTIC IDIOMS in RUSSIAN**

*The article is devoted to the correlation of simple sentences and syntactic idioms. Simple sentences are understood as implementations of language models. Syntactic idioms are semantically different from sentences. They are not realizations of the basic models of a simple sentence and express a subjective modality. Syntactic idioms are different from sentences of a free syntactic structure. At the same time, the authors point out several points. This is an intensive speech actualization, lexical and semantic transformation, violation of the relationship between the form and content of the sentence model. The article shows the desemantization of sentence members and the use of tropes. Syntactic idioms are considered expressive means of the language. There are many syntactic idioms that are built on the models of a simple sentence in Russian. This article may be interesting for anyone interested in the syntax of the Russian language.*

**Keywords:** *sentence, idiom, syntactic, phraseologization, meaning, simple sentence model, desemantization, expressive, speech actualization, transformation.*

Синтаксис – самый коммуникативный уровень системы языка. Именно здесь язык переходит в речь, и происходит когнитивное освоение окружающего мира. Для того, чтобы четче представить себе эти сложные процессы, исследователи естественных языков вынуждены прибегнуть к разным исследовательским методикам, в частности к методу моделирования коммуникативных единиц языка. Одним из таких единиц являются простые элементарные предложения. В настоящей статье мы обращаемся к вопросу о сопоставлении моделей таких предложений в русском и развившихся на их основе синтаксических идиом.

Модель простого предложения – это тот теоретический конструкт, который помогает исследователю изучать не поддающиеся непосредственному наблюдению стороны и признаки предложений. Приступая к описанию моделей простого предложения, мы должны четко отдавать себе отчет, что это прежде всего лингвистические знаки, т. е. двусторонние семиотические сущности. Это единицы системы языка, на основе которых формируются другие производные единицы, в т.ч. синтаксические идиомы. Поэтому мы считаем важным обратить внимание на аспект корреляции синтаксических идиом с моделями элементарных простых предложений.

Формальную сторону моделей мы передаем через структурную схему. Структурная схема предложения - отвлеченный образец, по которому в реальной речи строится неограниченное количество фраз-предложений [1, с. 52]. Например, в русском языке предложение

*Молодые девушки весело убирают двор*

организовано по структурной схеме **N1 – Vf - N4**. А предложение-высказывание

*Мое яблоко очень красивое*

Возводится к структурной схеме **N1 ⇔ Adj Cop**.

Наблюдая за речью, можно заметить, что модели простых предложений в процессе своей реализации манифестируют в различных формах. На их базе в результате определенных синтаксических процессов возникают различные осложненные структуры. Среди этих синтаксических процессов нас в данном случае интересуют процессы фразеологизации предложенческих структур, выражающиеся в изменении правил их функционирования.

Как известно, коммуникативная компетенция формируется в результате взаимодействия языковой и речевой компетенции. Под *языковой компетенцией* нами понимается потенциал лингвистических знаний человека, совокупность правил анализа и

синтеза единиц, позволяющих строить и анализировать предложения, пользоваться системой языка для целей коммуникациями. Понятие *речевой компетенции* связывается с формированием механизмов восприятия и продуцирования иноязычных высказываний, с овладением закономерностями функционирования речевых форм в тех или иных обстоятельствах общения, с использованием различных видов и форм речевой деятельности. *Коммуникативная компетенция* неразрывно связана с языковой компетенцией, которая подразумевает знание фонетики, грамматики, лексики, фразеологии и соответствующих умений и навыков, а также другие характеристики языка как системы, и рассматривается как способность к выбору и реализации программ речевого общения и поведения на фоне культурного контекста страны изучаемого языка: умение ориентироваться в различной обстановке, оценивать ситуацию с учетом темы, задач и коммуникативных установок, возникающих у участников общения.

В речевой коммуникации процесс фразеологизации на синтаксическом уровне приводит к образованию синтаксически связанных единиц. Синтаксическая фразеологизация состоит в утрате обычной синтаксической мотивированности и членимости, в лексической и морфологической скованности синтаксической модели, в приобретении формой слова и синтаксической конструкцией вторичной синтаксической функции [4, с. 124]. При смещении между планом выражения и планом содержания реализация языкового знака, в нашем случае модели простого предложения, становится немотивированным, т.е. идиоматичным.

Как известно, в реальной речи чаще представлены не классические «чистые» простые предложения. По наблюдениям лингвистов, за пределами «классических» предложений исследователь попадает в открытое и безбрежное море фраз, составляющих наименее регламентированные в формальном отношении единицы. На полюсе, противоположном «идеальному» предложению, находятся грамматически аморфные фразы, к числу которых относятся диалогические реплики, высказывания, принадлежащие сфере социального этикета, междометийные высказывания.

Среди таких периферийных структур синтаксиса на материале русского языка можно наметить слова-предложения и примыкающие к ним ответные реактивные реплики в диалогической речи, стереотипные несерийные выражения и формулы речевого этикета. Исходя из основной цели и задач настоящей работы, мы не стремимся к детальному изучению «ипостаси» устойчивых синтаксических структур и их полной регистрации. Такая задача выходит за рамки данной работы. Здесь же мы намерены в сжатой форме показать специфику обсуждаемых периферийных устойчивых синтаксических образований, заключающуюся в том, что они передают различные модальные значения. Фразеологизированные предложения. Фразеологизированные модели простых предложений находятся ближе других «скованных» синтаксических структур к ядру структурно-семантических моделей простых предложений. Они выражают различные модальные значения.

Идиоматичность - это свойство не только отдельного слова как единицы лексического уровня, но и предложения как единицы синтаксического уровня. Причем, в последнем случае степень изученности идиом намного отстает от того, насколько они в настоящее время изучены на лексическом уровне. Этим определяется наш интерес к синтаксическим идиомам как к объекту нашего исследования.

Синтаксическая идиома - это устойчивый отдельно оформленный знак, структурно-семантическое единство которого формируется установлением асимметричных отношений между его формальной и содержательной структурами. Устойчивое единство достигается в результате изменений исходных синтаксических категорий предложения: предикативности, модальности, коммуникативности и появления вторичных

синтаксических связей, отношений и категорий [2, с. 7]. Синтаксические идиомы формально принадлежат синтаксическому уровню языка, а содержательно - лексико-фразеологическому уровню. Они принадлежат языку выражения эмоций, а не языку описания. Синтаксические идиомы имеют языковой статус, что предполагает регулярную воспроизводимость соответствующих синтаксических моделей построения. Сфера неразложимых грамматических структур находит своё выражение в их названиях: *шаблонные фразы* (Л.П.Якубинский), *синтаксически связанные конструкции*, *фразеосхемы* (Д.Н.Шмелёв), *структурные слова* (В.В.Морковкин) и др., что обусловлено различными подходами к их изучению.

Регулярная востребованность синтаксических идиом для выражения говорящего эмоционального отношения к тому или иному факту действительности обусловлена действием принципа экономии, который служит стимулом развития языка. Он связан с тенденцией к стандарту [5, с.523-538; 3, с. 192-207].

Устойчивые синтаксические структуры несерийного образования – это первое, что бросается в глаза при обращении к теме синтаксических идиом. Первая группа устойчивых синтаксических структур под углом зрения настоящей работы перегруппировывается по своему отношению к основной массе структурно-семантических моделей элементарного простого предложения, находящихся в центре синтаксической системы русского языка.

К первой разновидности относятся устойчивые синтаксические единицы. Сохраняющие прозрачные связи со структурно-семантическими моделями элементарных простых предложений, к которым они сравнительно легко могут быть возведены. Во второй группе устойчивых синтаксических единиц такую связь усмотреть трудно.

Итак, обратимся к первой из намеченных нами выше групп. Согласно нашему видению синтаксического строя современного русского языка, мы склонны назвать их звеном перехода от фразеологизированных моделей простого предложения, находящихся на периферии синтаксиса уйгурского языка, к устойчивым схемам-выражениям, которые отодвигаются еще далее к крайней синтаксической периферии. К таким «переходным» формам, в частности, относятся высказывательные структуры, построенные по модели, которую можно представить при помощи структурно-семантических формул.

Функцию поддержания диалогической речи в языковой практике выполняют эмотивные синтаксические идиомы. Их употребление связано с тактическими задачами, если адресат преследует «оборонительную» цель. Она осуществляется различными речевыми тактиками. А сейчас обратимся к некоторым примерам синтаксических идиом:

1. - *А как ты проникнешь в закрытый дом?*

- *А окно? - спросил я.*

- *Ты что, спятил! У нас третий этаж.*

2. - *Да вы что! Вы думаете, что говорите! И речи быть не может!*

3. - *Мужчина - это мужчина.*

6. - *Какая погода сегодня! Просто отпад!* ('выражение эмоции восхищения, изумления');

7. - *Ой, ё майо! Чёрт побери* - 'выражение досады, возмущения';

8. - *Чёрт побери*, - сказал герой фильма «Бриллиантовая рука».

Различие между воспроизводимыми на основе моделей простого предложения высказываниями и синтаксическими идиомами можно почувствовать, если обратиться к пословицам как устойчивым предикативным единицам. Можно сказать, что пословицы когнитивно и информационно исключительно значимы, поскольку в них аккумулированы наблюдения народов о закономерных связях и отношениях между предметами и явлениями действительности, проявляющиеся на уровне физических законов. Такие наблюдения и обобщения чрезвычайно важны для всех без исключения людей для дальнейшего познания

мира, для правильной ориентации в мире и целенаправленной деятельности человека, что имеет большое лингвотеоретическое и методическое значение. Универсальность или схожесть пословиц разных народов заключается в изоморфности структуры логического содержания пословиц: в любой типической пословичной ситуации, т.е. где демонстрируются отношения и связи закономерной обусловленности, зависимости, выделяются и противопоставляются какие-то элементы, их признаки, на основе которых и формируется пословичный смысл. Тематически такие элементы неоднородны и они объединяются в разные формообразующие группы. Избранные тематические элементы и их пословичное противопоставление и составляют основу структуры логического содержания пословиц, а они, в свою очередь, базу пословичного смысла. Сходства и различия пословиц разных языков качественно разнородны. Наивысшую ступень в этом смысле занимают совпадающие во всех аспектах их языковой организации пословицы. Это, как правило, пословицы – интернационализмы, а также пословицы – заимствования или кальки. Однако одна и та же инвариантная пословичная мысль может иметь варианты своего выражения не только в разных языках, но и в одном языке. Сопоставление пословичных единиц показывает, что кроме перечисленных свойств пословицы обладают своими особенностями и на структурно-синтаксическом уровне своей организации, что говорит в пользу их особого положения, особого статуса в системе предикативных образований. Об этом свидетельствуют не только такие факты, как доминирование определенных типов предложений – простых распространенных, неопределенно-личных, безличных, сложноподчиненных предложений уступки и т.д., но и наличие в синтаксической структуре пословиц языковых элементов и форм, направленных на поддержание обобщенного пословичного смысла. Причем каждый язык имеет для этих целей свои средства и формы. Хотя пословицы характеризуются в теории фразеологии как всесторонне устойчивые фразы, они способны к вариативному изменению своей структуры в семантических и прагматических целях. Надо вместе с тем отметить, что некоторые виды трансформации фразы на пословицы не распространяются, в особенности по категории времени, модальности, наклонения, утверждения, отрицания и т.д.

Подводя итоги, можно сказать, что синтаксическая система русского языка имеет свое ядро, в котором расположены модели элементарных простых предложений и периферию, где можно видеть различные устойчивые синтаксические структуры. Их описание характеризует картину динамики синтаксиса языка. Периферийные синтаксические конструкции выражают модальное значение. Эти модальные значения в художественном тексте могут синтезироваться для выполнения гипермодальной нагрузки лингвокультурных концептов. В зависимости от степени удаления от центра синтаксической системы среди рассматриваемых синтаксических констант выделяются фразеологизированные предложения, устойчивые синтаксические конструкции и схемы (синтаксические идиомы). Отличие первых заключается в том, что они реализуются по моделям, тогда как остальные представляют из себя «готовые речения».

Таким образом, трансформация предложенческих структур в синтаксические идиомы является следствием изменений исходных синтаксических категорий предложения: предикативности, модальности, коммуникативности и появления вторичных синтаксических связей, отношений и категорий. Синтаксические идиомы не выражают пропозиции, они используются для передачи субъективной модальности. Синтаксические идиомы формально относятся к синтаксическому уровню языка, а содержательно принадлежат лексико-фразеологическому уровню.

**Литература:**

1. Абдуллаев С.Н. Структурно-семантические модели простого предложения. - Каракол, 1992.-135 с.
2. Кайгородова И.Н. Проблема синтаксической идиоматики (на материале русского языка): монография. -Астрахань: Изд. Астраханского гос. пед. ун-та, 1999. -249 с.
3. Кайгородова И.Н., Крутова И.Н. Коммуникативный потенциал эмотивных синтаксических идиом // Приоритетные направления лингвистических исследований: общетеоретические, когнитивные, коммуникативно-прагматические и функционально-грамматические аспекты языка: колл. монография; под ред. А.Г.Бердниковой. - Новосибирск: Изд. «СибАК», 2013. -С. 192–207.
4. Кодухов В.И. Синтаксическая фразеологизация //Проблемы фразеологии и задачи ее изучения в высшей и средней школе. -Вологда: Северо-западное книжное изд-во, 1967. - С. 123–136.
5. Мартине А. Основы общей лингвистики // Новое в лингвистике. –Вып. 3. -М., 1963. – С.523–538.
6. Шахматов А.А. Синтаксис русского языка /вступ. ст. Е.В.Клобукова; ред. и ком. Е.С.Истриной. -М.: Эдиториал УРСС, 2001. -624 с.